

Atlas Copco Grubu

# ***İŞ KURALLARI***

*Sustainable Productivity*

**Atlas Copco**

## İçindekiler

<b>Atlas Copco Grubu</b>	<b>1</b>
İlk Akla Gelen—İlk Tercih	
Edilen Marka®	2
Temel değerler	3
<b>İlişkiler</b>	<b>4</b>
Toplum ve çevre	5
Çalışanlar	6
Müşteriler	7
İş ortakları	8
Hissedarlar	8
<b>Sorumluluk</b>	<b>9</b>
Şeffaflık	9
İş'te dürüstlük	10
Yönetişim	11
Uygulama	12

*Atlas Copco AB ve iştiraklerine bazen Atlas Copco Grubu, Grup veya Atlas Copco olarak değinilmektedir. Atlas Copco AB'ye bazen Atlas Copco şeklinde de değinilmektedir.*

Atlas Copco Grubu

## İş Kuralları

Atlas Copco İş Kurallarında iş etiği ve sosyal ve çevresel performansla ilgili aşağıdaki politika belgeleri özetlenmiştir. Atlas Copco Grubu şirketlerinin tüm çalışan ve yöneticileriyle iş ortaklarının bu politikalara uyması gerekmektedir.

Atlas Copco'nun desteklediği başlıca uluslararası temel etik kurallar şunlardır:

Birleşmiş Milletler Uluslararası İnsan Hakları Beyannamesi [www.un.org](http://www.un.org)  
Uluslararası Çalışma Örgütü Çalışma Hayatında Temel Prensipler ve Haklar Beyannamesi [www.ilo.org](http://www.ilo.org)  
Birleşmiş Milletler Global Compact [www.unglobalcompact.org](http://www.unglobalcompact.org)  
OECD Çokuluslu Şirketler için Temel Kurallar [www.oecd.org](http://www.oecd.org)

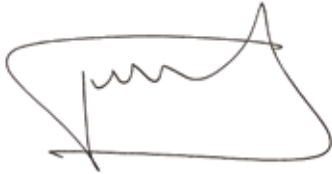
Atlas Copco 2008 yılından beri BM Global Compact üyesidir.

Atlas Copco Sürdürülebilirlik Raporu, GRI – Global Raporlama İnisiyatifi – kurallarına uyar. [www.globalreporting.org](http://www.globalreporting.org)

# Atlas Copco Grubu

Atlas Copco kompresör, genişletirici ve hava şartlandırma sistemleri, inşaat ve maden ekipmanları, endüstriyel el aletleri ve montaj sistemleri konusunda dünya çapında lider konumunda olan bir endüstriyel şirketler grubudur. Grup global olarak 170 den fazla ülkeyi kapsamaktadır.

İşlerimizi global olarak çalışan ayrı operasyonel bölümler aracılığıyla yönetiriz. Atlas Copco Grubu paylaşılan bir vizyon, müşterek bir kimlik ve bu Atlas Copco Grubu İş Kuralları çerçevesinde birleşmiş olup aynı çizgide hareket etmektedir.



Ronnie Leten, Başkan ve CEO  
Stockholm, İsveç, Şubat 2012



## İlk Akla Gelen—İlk Tercih Edilen Marka®

Atlas Copco Grubu'nun vizyonu, müşteriler, potansiyel müşteriler ve diğer önemli paydaşlar için İlk Akla Gelen—İlk Tercih Edilen® marka olmak ve bu konumunu sürdürmektir. Bu, bizim için lider olmak demektir. Gerek düşüncenin gerekse işin paylaşımında lider konumunda olmalıyız; standartları belirleyen ve yüksek beklentilerin de ötesine geçen yenilikçi bir şirket olarak algılanmamız gerekir.

## Temel deęerlerimiz

Grubun etkileşim, sorumluluk ve yenilikçilik olarak tanımlanan temel değerleri geğmişimizi şekillendirip bugünüümüzü oluşturmuştur ve geleceğimize de rehberlik edecektir. Temel değerlerimiz Grup için bir rekabet avantajı oluşturmakta ve değişen iş ortamında bile lider konumumuzu sürdürmemizi sağlamaktadır.

Atlas Copco'nun en önemli özelliklerinden biri, müşterilerimiz ve diğer paydaşlarımızın farklı gereksinimlerine kulak verip onları anlayabilme ve bu etkileşim süreci sırasında öğrendiklerimizi temel olarak yeni ve daha iyi çözümler üretebilme kapasitesidir.

Sorumluluk, sunabileceğimiz en iyi çözümleri bulmaya kendimizi bütünüyle adanmamız anlamına gelir. Çalışanlarımıza ve müşterilerimizin işlerine değer katmaya da en az kendi hedef ve amaçlarımıza olduğu kadar bağlıyız.

Bir işi daha iyi yapmak için daima daha iyi yöntemler olduğu inancındayız. Bu yenilikçi ruh, gerek Atlas Copco kimliğinin gerekse işleri gerçekleştirme şeklimizin hayati bir yönünü oluşturmaktadır. Bu aynı zamanda bizi sanayimizin lideri haline getiren itici güçtür. Yenilikçilik, uzun vadeli kârlılık ve büyümeyi sağlayan en büyük güçtür.

Temel değerlerimiz olan etkileşim, sorumluluk ve yenilikçilik başlıca iş paydaşlarımızla kurduğumuz ilişkilerde de kendini göstermektedir. Ayrıca, Gruba dahil olan bütün şirketlerin de iş etiği, toplumsal ve çevresel performansla ilgili politikalarımıza uygun hareket etmeleri beklenmektedir.

# İlişkiler



## Toplum ve çevre

İyi ve güvenilir bir kurumsal vatandaş olmak için çaba sarfederken, faaliyette bulunduğumuz ülkelerin yasalarının metnine olduğu kadar ruhuna da uygun olarak hareket ederiz.

- Uluslararası kabul gören tüm insan haklarını destekler ve Grubun tüm dünyadaki operasyonlarını yürütürken bu haklara saygı göstererek hareket ederiz.
- Mali başarıya odaklı hedefimizin, operasyonlarımızın daha geniş kapsamlı ekonomik, çevresel ve toplumsal etkilerini de göz önüne alması gerektiğini kabul ederiz.
- İşlerimizi çevreyi gelecek nesiller için koruyacak şekilde yürütmemiz gerektiğine inanıyoruz. Atlas Copco, ürün ve hizmetlerimizin kullanıldığı uygulama alanlarında çevrenin korunması konusunda sektörde lider olmayı amaçlamaktadır. Buna bağlı olarak, tüm ürün ve süreçler kalite, güvenlik, sağlık ve çevre perspektifinden değerlendirilecektir. Ana birimlerimizin tamamının ISO 9001, ISO 14001 ve OHSAS 18001 belgelerini almasını hedeflemekteyiz.
- Atlas Copco yerel topluluklarla işbirliği yaparak öğrenme ve gelişmeyi teşvik eder ve "Herkes için Su" projesini en önemli toplumsal sorumluluk projesi olarak kabul eder.

## Çalışanlar

Mevcut ve potansiyel çalışanlarımızın tercih ettiği işveren olmaya gayret ederiz. Amacımız nitelikli ve motivasyon sahibi kişileri profesyonel bir iş ortamına çekmek, onları bu ortamda geliştirmek ve sürekliliklerini sağlamaktır.

- Bütün operasyonlarımızda güvenli ve sağlıklı bir iş ortamı sağlamayı amaçlarız.
- Eşit fırsatlara, adalet ve çeşitliliğe inanırız. Çalışanlarımızı ırk, din, cinsiyet, yaş, milliyet, engelli olma durumu, cinsel tercih, sendika üyeliği veya siyasi görüş farkı gözetmeksizin, yapılacak olan işin gerektirdiği nitelikleri göz önüne alarak işe alır ve terfi ettiririz.
- Çalışanların toplu görüşme amacıyla sendikalar tarafından temsil edilip edilmeme hakkını seçme özgürlüğü olduğuna inanırız. Bu tür haklarını kullanan veya kullanmayan çalışanlar arasında hiçbir fark gözetilmeyecektir.
- Operasyonlarımızda hiçbir surette mecburi veya zorla işe alma veya çalışma uygulanmayacaktır. Çocuk işçilerin çalıştırılmasına ve çocukların herhangi bir şekilde istismarına kesinlikle karşıyız. 15 yaşın altında kimseyi işe almayız ve çalışma için daha yüksek yaşı zorunlu kılan yerel standartlara uyarız.
- Gruba katkıda bulunmamız beklenir ve performansımız adil bir şekilde ödüllendirilir. Yasal asgari ücretler her zaman için tavsiye edilen değil asgari seviye sayılacaktır. Performans değerlendirmeleri yıllık bazda gerçekleştirilir.



- Grupla birlikte gelişim şansımızı sürdürmemize olanak sağlamak amacıyla sürekli olarak eğitim ve gelişim fırsatları sunulmaktadır. Hedef, her çalışanın başarılı sonuçlar elde etmek için gerekli yetkinliğe ulaşmasını sağlamaktır.
- Operasyonlarımızın insan hakları, güvenlik, yolsuzluk, çevresel etki ve diğer ilgili bakış açıları konusunda eğitilmekteyiz. Böylece bu haklara saygılı olmak ve desteklemek konusundaki taahhüdümüzün yerine getirilmesini sağlıyoruz.
- Mevcut bilgi ve deneyimden en yüksek düzeyde fayda sağlamak için bölümler, görevler ve farklı coğrafi sınırlar arasında bilgi akışını teşvik ederiz.

## Müşteriler

Mevcut ve potansiyel müşteri ve nihai tüketicilerimizin tercih ettiği tedarikçi olmaya gayret ederiz . Bu da mümkün olan en yüksek müşteri ve pazar payına sahip olmamız gerektiği anlamına gelir.

- Müşterilerimizin verimlilik ve refahına katkıda bulunan yüksek kaliteli ürün ve hizmetleri sürekli bir şekilde sağlamayı amaçlarız.
- Ürün ve hizmetlerimiz müşterilerimizin verimlilik, kalite, işlevsellik, güvenlik ve çevresel gereksinimlerini karşılama amacıyla geliştirilir.
- Her ülke ve pazarda hizmet götürdüğümüz müşterilerimize uzun vadeli sorumluluk ilkesiyle faaliyetlerimizi dünya çapında sürdürür, ve müşterilerimizin beklentilerini ve beklentilerinden daha da fazlasını sürekli olarak karşılayabilmek için onlarla yakın ilişkiler kurma yönünde çaba gösteririz.

## İş ortakları

Tedarikçiler, taşeronlar, müşterek teşebbüs ortakları, acente ve distribütör gibi iş ortaklarımızın en iyi ve en öncelikli iş ortağı olmaya gayret ederiz.

- İş ortaklarımızı verimlilik, kalite, teslimat, fiyat ve güvenilirlik gibi nesnel faktörlerin yanısıra çevresel ve sosyal performans ve gelişmeye olan taahhütlerini göz önünde bulundurarak tarafsız bir şekilde arar, değerlendirir ve seçeriz.
- Kendilerini taahhütlerimiz konusunda bilgilendirir ve politikalarımıza uymalarını bekleriz.

## Hissedarlar

Hissedarların yatırım yapmak üzere tercih edecekleri şirket olmaya gayret eder ve hissedarlar için değer yaratıp sürekli olarak artırmayı amaçlarız.

- İnsan, doğa ve sermaye kaynaklarını sorumlu bir şekilde kullanarak sürdürülebilir karlı bir gelişme sağlamak için elimizden gelen herşeyi yaparız.
- Müşterilerimize sürdürülebilir verimlilik için yeni ve rekabetçi ürün ve hizmetler sunarak sektör ortalamasının üzerinde, uzun vadeli yatırım geliri sağlamayı amaçlarız.

# Sorumluluk

## Şeffaflık

Gerek yazılı gerekse sözlü tüm iletişimimizde ticari gizliliğin elverdiği ölçüde açık, doğru ve eksiksiz bilgi vermeyi hedefleriz. Faaliyetlerimizle ilgili güvenilir ve amaca uygun bilgileri zamanında ve düzenli olarak sağlarız. Etkileşimin önemine inanırız ve buna bağlı olarak, tüm iş paydaşlarımızla yapıcı bir diyalog kurma konusunda olumlu bir tutum benimseriz.

Atlas Copco, bilgiyi kaydetme, işleme ve raporlama konularıyla ilgili her çalışanın, söz konusu bilgilerin gizliliği, geçerliliği ve doğruluğunu teminat altına almasının beklendiği yüksek raporlama standartları oluşturmuştur.

Mali tablolar Yıllık ve Üç Aylık Raporlar halinde yayınlanır. Ekonomik, çevresel ve sosyal performans yıllık Sürdürülebilirlik Raporunda yayınlanır.

Yayınlanmış materyale, marka ve operasyonlarımız hakkında kapsamlı ek bilgi sunan Atlas Copco'nun web sitesi [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com) 'dan erişilebilir.

## İş'te dürüstlük

Faaliyet yerimiz neresi olursa olsun, itibarımız son derece değerli bir varlığımızdır ve davranışlarımız da itibarımızı belirler. Grubun saygınlığını tehlikeye düşürebilecek her türlü davranıştan kaçınacağız.

- İş ve kişisel etik konularında yüksek standartlara sahibiz; iç politikalarımıza uygun hareket eder ve doğal olarak faaliyet gösterdiğimiz ülkelerde geçerli olan tüm yasa ve yönetmeliklere uyarız.
- Kolaylık sağlamağa yönelik ödemeler de dahil olmak üzere rüşvet ve yolsuzluğa müsamaha etmeyiz. Herhangi bir ihlal durumunda kesin yaptırımlar uygulanacaktır.
- Her durumda dürüstlük ilkesine bağlı kalırız ve Grubun çıkarlarıyla çatışan çıkarlardan uzak dururuz.
- Adil rekabeti destekler ve bu yönde çaba sarf ederiz. Böylelikle, fiyatlandırma, pazar paylaşımı ve benzeri diğer konularda rakiplerimizle herhangi bir müzakere veya anlaşmaya girmeyi reddederiz
- İş hediyeleri veya ağırlama ancak yerel yasalar ve iş uygulamaları çerçevesinde sunulur veya kabul edilir.
- Şirketin varlıklarına saygı gösterir ve Grubun tüm somut ve soyut kıymetlerini kayıp, hırsızlık ve suistimale karşı koruruz.
- Lobi faaliyetleri öncelikle temsil veya ticari yolla veya diğer sivil toplum örgütleri aracılığıyla yürütülür.
- Grubun herhangi bir politik duruşu yoktur. Bu nedenle, Gruba ait fon veya varlıkları siyasi kampanya veya adayları desteklemek amacıyla kullanmaz ve politik girişimlere yönelik herhangi bir hizmet sağlamayız.



## Yönetişim

Yönetim Kurulu, “İş Kuralları”nın sahibidir, bunu içerik ve uygunluk açısından gözden geçirir ve Grubun genel strateji ve organizasyonunu onaylar. Yönetim Kurulu, bir kişi, Başkan ve CEO, hariç olmak kaydıyla, yürütme görevi bulunmayan üyelerden oluşmaktadır. Yönetim Kurulu’nun, denetim komitesi ve ücretlendirme komitesi olmak üzere iki komitesi mevcuttur.

Başkan ve CEO, Yönetim Kurulu’na karşı Grubun günlük operasyonlarından sorumludur.

Grup İcra Kurulu, mali, toplumsal ve çevresel performans da dahil olmak üzere Grubun strateji, hedef ve politikalarını Başkan ve CEO’nun liderliğinde geliştirme ve takip etme sorumluluğunu taşır.

## Uygulama ve uyum

Bu İş Kuralları, Gruba dahil tüm şirketler için ortak politikaları özetlemektedir. Grubun değerini yükseltmemizi sağlayan bu iç politikalar davranışlarımıza rehber olur.

Bu politikalara ek olarak diğer ilke, kural ve talimatlar, Atlas Copco'nun Intraneti aracılığıyla tüm çalışanların erişimine açık dahili bir veritabanı olan Çalışmalarımızı Nasıl Yürütüyoruz (*The Way We Do Things*)'da toplanmıştır. Çalışmalarımızı Nasıl Yürütüyoruz'un içeriğini iyi bilmek ve buna uygun hareket etmek her çalışanın sorumluluğudur. Buna uygun eğitim, yeni işe başlayanlar için zorunlu olan Grup Çemberleri (Group's Circles) programı aracılığıyla sağlanmaktadır. Kilit öneme sahip paydaşlar da İş Kuralları konusunda bilgilendirilir.

İşletim birimleri, strateji ve uygulama planlarını Çalışmalarımızı Nasıl Yürütüyoruz'da tanımlanan politikalara bağlı olarak hazırlarlar. Her müdür günlük güçlendirilmiş uygulama ve uyum takibinden sorumludur.

Her politikaya yönelik takip prosedürleri belirlenir. Toplumsal ve çevresel performans göstergeleri Grup düzeyinde raporlanır ve takip edilir. Kilit öneme sahip paydaşlarımızla ilgili yasal, toplumsal ve çevresel risk değerlendirmeleri, Yönetim Kurulu toplantıları sırasında ele alınır.

Uygulamayı sağlamak amacıyla şirketlerimizde yerinde iç denetimler gerçekleştirilir.

İş Kuralları ihlallerinin farkına varılması durumunda, direkt müdürü veya kişinin müdürü ile ilk elde temasa geçilmelidir. Eyleme geçilmediği takdirde Grubun etik destek hattı [hotline@se.atlascopco.com](mailto:hotline@se.atlascopco.com) 'a raporların gönderilmesi gerekir. Grup Hukuk Danışmanı bu raporları alır ve raporlayanın gizliliğini garanti altına alır. İhlaller en kısa zamanda ele alınır ve iş akdinin sonlandırılması dahil olmak üzere disiplin cezası uygulanır.

## İletişim bilgileri

Atlas Copco AB  
SE-105 23 Stockholm, İsveç  
Tel: +46-8-743 8000

Kurumsal sorumluluk: [cr@se.atlascopco.com](mailto:cr@se.atlascopco.com)  
Yatırımcı ilişkileri: [ir@se.atlascopco.com](mailto:ir@se.atlascopco.com)  
Etik destek hattı: [hotline@se.atlascopco.com](mailto:hotline@se.atlascopco.com)

Elektronik formattaki yayınlar ve Atlas Copco Grubu hakkında bilgi için: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)'a gidiniz.

Yıllık Rapor  
Üçer Aylık Raporlar  
Sürdürülebilirlik Raporu  
*Achieve* (yıllık şirket dergisi)

# *Sustainable Productivity*

Müşterilerimize, çevreye ve çevremizdeki insanlara karşı olan sorumluluklarımızın farkındayız. Performansımızın zamana karşı yenilmesine izin vermiyoruz. Biz buna Sürdürülebilir Verimlilik diyoruz.

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

**Atlas Copco**